



Saturday
April, 7th - h. 11.30 am

Importanza della firma olfattiva. Il mondo dietro il prodotto.

*The importance of the olfactive
signatures.
The world behind the product.*

Speakers:

Giovanni D'Agostinis
Chemist-Cosmetologist
Claudia Scattolini
Fragrance Designer

Cos'è un profumo?

What is a perfume?



Profumo: prodotto finito formato da alcol, acqua e fragranza (antiossidanti e filtri UV)

INCI name della Fragranza: Parfum

Fragranza:

tecnicamente > miscela di oli essenziali e prodotti sintetici

artisticamente > opera d'arte

***Perfume:** blend of alcohol, water and fragrance (antiox and UV filters)*

***INCI name:** Parfum*

Fragrance:

technically > blend of essential oils and synthetic products

artistically > piece of art



Il profumiere è un artista

Può riconoscere molte materie prime e prodotti finiti.

Ha una **memoria olfattiva** fuori del comune e uno **spiccato senso artistico** oltre alla **curiosità** e il lato **immaginario**.

A perfumer is an artist

He can detect a large number of raw materials and final products.

*He owns an uncommon **olfactive memory** and a strong **artistic sense**, **curiosity** and a **vivid imagination**.*

Materie prime - Raw materials



NATURALI

- vegetali (estrazione olio ess)
- animali > muschio, zibetto, castoro...

SINTETICHE

- sostituiscono le materie di origine animale
- ampliano la palette del profumiere
- danno sfaccettature particolari
- per ricostruire fiori effimeri (es. mughetto)

NATURAL

- *vegetal-derived*
- *animal-derived > musk, civet, castoreum,...*

SYNTHETIC

- *to replace animal-derived raw materials*
- *to expand the perfumer's palette*
- *to give special shades*
- *to replace very delicate flowers (ex. lily of the valley)*



Allergeni

Attualmente gli Allergeni Cosmetici sono normati dal reg. 1223/2009/CE (Regolamento Cosmetico)

Queste 26 sostanze possono essere presenti come molecole sintetiche o come costituenti in diversi oli essenziali ed altri tipi di derivati botanici, in alcuni casi solo in tracce.

Allergens

1223/2009/CE

26 molecules with synthetic or natural origin



MKTG dep.

Idea >> Brief

Documento che raccoglie informazioni, obiettivi e richieste del cliente necessari per sviluppare il progetto.

E' una mappa che serve a chi legge per capire e orientarsi nelle richieste del cliente.

List of data and information given by the client to manage a project.

It is a map tha guides towards the client's demand.

Idea >> Brief

- Posizionamento - positioning
- Brand
- Filosofia di prodotto - philosophy
- Tipologia di prodotto - product
- Target
- Canale di vendita - sales channel
- Packaging
- Target di prezzo - target price
- Tempistiche - timing

Formulazione - Formulation

- Principi attivi? - actives
- Base del prodotto - base
- % fragranza - fragrance %
- Legislazione - regulation

“Dall’amore per il bello e il rispetto per gli antichi valori degli artigiani, nascono le prime fragranze:”

“From the love of beauty and respect of the values of ancient making, the first fragrances are born:”

by Chiara Ronzani



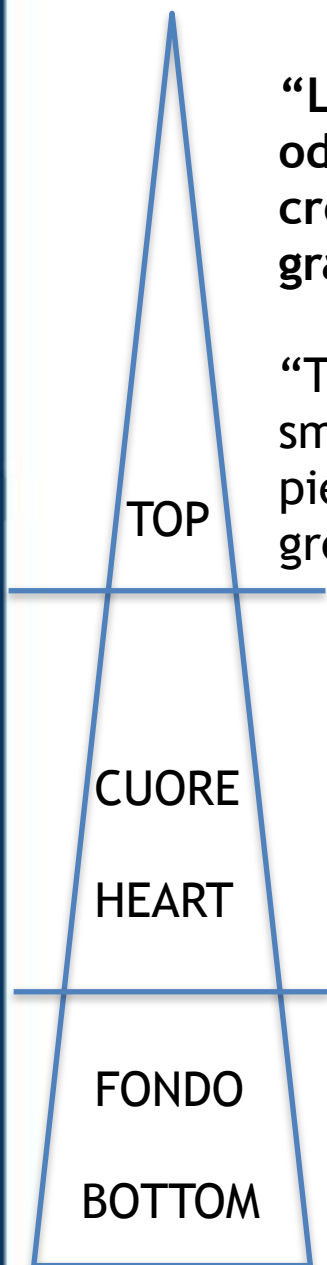
Maître Joaillier



Maître Couturier



Maître Chasseur

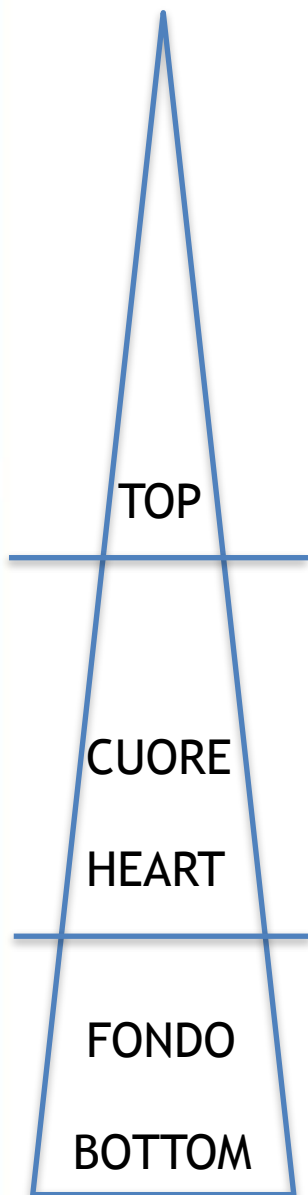


“Le note di testa ci guidano entrando nell’atelier: odorando ci si può immaginare il capolavoro finale creato dall’artista artigiano, la persona con il più grande savoir-faire.”

“The Top Notes guides to enter the atelier, when smelling , the person should envision the finalized piece of art,made by the Master, the person with the greatest savoir- faire.”

by Chiara Ronzani

L’idea - The idea



“Arrivando al cuore e poi alle note di fondo della fragranza, si ha la percezione di cogliere il *work in progress*, le materie prime, le lavorazioni, i modelli, i tagli, le combinazioni dei diversi pezzi.”

“Once entered in the heart’s and afterword Base’s Notes of the perfume, there is the perception of seeing the work in progress and raw materials used in that specific atelier, the refinement, the shaping, the cutting and assembling of the different pieces.”



“L’eau de parfum cambia con il passare del tempo come il movimento del lavoro nell’atelier, dove il Maestro lavora e crea bellezza. Movimento che diventa alchimia, estratto di poesia in gocce di profumo da indossare.”

“The Eau de Parfum changes along the day as the movement of the work happening in the Atelier, with the Master working and creating beauty. The movement that becomes alchemy, extracts of poetry in drops of perfume to be worn.”



Per fare questo c'era bisogno di entrare fisicamente e vivere gli atelier.

Marketing e profumiere devono essere sulla stessa lunghezza d'onda.

To do this you needed to enter and live the ateliers.

Marketing and perfumer must be tuned.



Maître Joaillier

Brief:

Luce, colori, brillantezza, sentori di metalli preziosi rifiniti...
incastonamento, gomme.

Tradotti nel profumo con accordi ozonici, incensi, Vetiver....



Brief:

Light, colors, scent of precious metals, polished, rubbers.

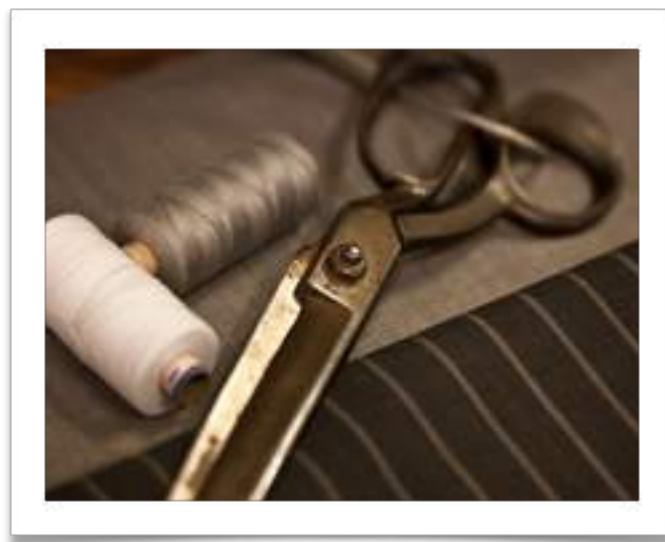
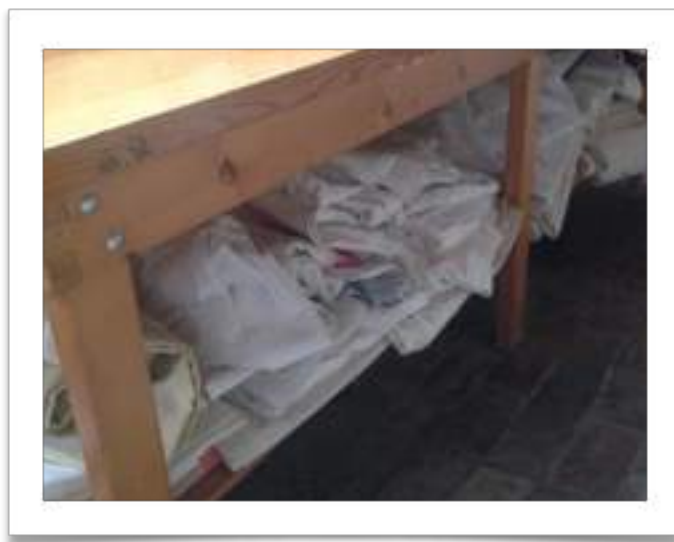
Translated with ozoznic accords, incense, vetiver...

Maître Couturier

Brief:

Vapore, odore di stoffe accatastate, di tavoli da lavoro... rumori di forbici.

Tradotti nel profumo con note ozoniche e aldeidiche, lavanda e foglie di violetta, muschio bianco



Brief:

Water vapor, smell of piled fabrics, tables..sound of metal scissors.

Translated with ozonic and aldehydic notes, lavender, violet leaves, white musk

Maître Chasseur

Brief:

Sentori di resine, di cuoio lavorato, di un momento di pausa.

Tradotti nel profumo con un caldo accordo resinoso, note legnose e un tocco di caffè.



Brief:

Scent of rubbers and leather in a moment of relax.

Translated with a warm resinous accord, woody notes and a hint of toasted caffè beans.



Grazie a tutti !

Thanks everybody !

Giovanni D'Agostinis & Claudia Scattolini